

A Teenager's Pastimes

Romanian transcript:

I: Cum te distrezi? Și ce fac în general adolescenții în timpul liber?

M: În timpul liber, pe care unii și-l extind prin chiul, de obicei mergem prin parcuri, baruri, unii și la internet cafeuri, mai jucăm un joc, ceva. De obicei stăm, vorbim, mai la o bere, la un suc, ceva. Alte distracții mai sunt, câte o dată, paintball, bowling o dată la lună, la mall sau ceva de genul ăsta, biliard, diverse sporturi. Principalul sport pe care îl practicăm e baschetul, mă rog, în grupul meu cel puțin. Dar ăsta, de obicei îl jucăm în curtea școlii și atunci nu prea putem chiuli ca să facem chestia asta. Adică n-avem nevoie. Mai sunt unii care joacă fotbal, tenis, volei, orice sporturi.

Alții, printre care și eu, de obicei stăm destul de mult să jucăm jocuri pe calculator, dar, în ciuda părerii publice că n-avem viață socială, din contră, întâlnim tot felul de persoane variate, unele dintre ele plăcute, altele mai puțin plăcute, aflăm tot felul de lucruri noi și interesante de la astfel de persoane. Dar, în general, petrecem timpul cu prietenii și cu cunoscuții.

I: Pe calculator, jucând pe calculator vrei să zici.

M: Da, și jucând pe calculator și în internet cafeuri unde ne ducem, ne întâlnim, râdem, glumim, etc. Am fost la un moment dat și într-un grup de cercetași, dar regulile cercetașilor neatrăgându-mă, am renunțat. Și câțiva ani după, de curând, tata a găsit un fluturaș cu o școală de ghizi montani. Am fost să văd cam ce ar fi și chiar a ajuns să-mi placă, am întâlnit foarte multe persoane interesante și împărțim hobby-uri, împărțim plăcerea de a merge pe munte.

English translation:

I: And how do you have fun? And what do adolescents generally do in their spare time?

M: In our spare time, which some of us supplement by skipping classes, we usually go to parks, bars, some also to internet cafes; we play a game, something. Usually we hang out, we talk, [have] a beer, a soda, something. Other entertainments are, sometimes, paintball, bowling once a month, the mall or something like that, pool, various sports. The main sport we play is basketball – I mean, at least my group. But that we usually play in the schoolyard, so then we can't really skip class to do that. I mean we don't need to. There are others who play football, tennis, volleyball, any sport.

Others, among [them] me, spend quite a lot of time playing on the computer, but, despite the public opinion that we don't have a social life, on the contrary, we meet all sorts of

people – some of them pleasant, others less pleasant; we find out all sorts of new and interesting things from such people. But, in general, we spend our time with friends and with people we know.

I: On the computer, playing on the computer you mean.

M: Yes, playing on the computer and in internet cafes where we go, we meet, we laugh, we joke, etc. I was at one point in a scouting group, but the scouts' rules [were] not appealing to me; I quit. And after a couple of years, recently, Dad found a flyer with a mountain guide school. I went to see what it would be like, and I started liking it. I met a lot of interesting people, and we share hobbies; we share the pleasure of going to the mountains.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated